

一場又一場的反核抗爭，不斷地在台灣主演，首當其衝者，則是五十多年來，不斷解決克服供電難關的台電公司。在用電不虞匱乏之際，誰知支撐台灣電力百年史的尖兵中，尚有數位橫跨二代的功臣？

與中華民國同時誕生的周春傳老先生，正是走過日治時期，見證台灣電力五十年歷史的耆老之一！儘管光復後晉身公司要職，對公司貢獻良多，他却難以忘懷那一段為求溫飽而奮鬥，為回饋國家而求突破的日子。

◆二等公民的身分證

殖民地台灣，悲情的城市，台灣人是處處受限制的二等公民，無奈就是二等公民的代名詞，年輕人讀書、就業成爲一簾未竟之夢，皇民化的黑布，蓋住屬於每個人的天空，理想僅在小小的方格內跳躍，夢想宛如細細的鐵絲網，罩住一隻隻想翱翔的鳥兒！

民國十七年台灣總督府爲研究南洋資源和養成南進技術人才，首先在台北設立「台北帝國大學」（即台大前身），民國二十年則在台南設立「台南高等工業學校」（即成大前身），

表明爲栽培日本在台青年所用。但爲向殖民地表示「皇恩」，仍象徵性地接受微乎其微的台灣子弟。當時，對台灣年輕人而言，接受教育是一種奢望！這些高等學府，有如上天摘星般遙不可及！一批批年輕人的前途，正如一只只斷線的風箏，隨風飄零，毫無目標，最後葬落在一畦畦不知名的泥土裡！只有少數精英年少，傲骨凜風，在爛泥中堅吐嫩芽，默默成長，他們的身分證填滿不平等。

是年，一位二十歲的新竹少年周春傳，扛著棉被，帶著二套換洗衣物，風塵僕僕地趕到台南高工報到，他是第一屆考上該校，不到百分之三的台灣人之——身負著父母的期望，民族榮譽的重任，往往望著日本同學驕傲昂首的態度，他便悄然低下頭來，但是，他明白氣儘可滅，但志氣却不可低，心中於是存著勇往直前的決心！爲了一股難以言喻的「勇氣」，他白天上課、實習，晚上兼日本皇民的家庭教師，以支付昂貴的學費和生活費。挑燈夜戰，苦讀英、德原文書，就是三年學校生活的寫照，但也因此，日本教授對其何止刮目相看。

民國二十三年，當日月潭第一發電



【燈火情深】

承恩典、展長才

介於兩個時代的台電耆老
文——林瓊柔



一九四六年二月二十七日，周春傳從日本回到台灣。戰後的日本和台灣，局勢混亂無以比擬，他攜家帶著，自我比喻如「難民一般」、兩手空空地在下船後投靠妻子的娘家。此時，放眼所見之處，熟悉的建設幾乎皆已破壞殆盡，無政府時代，治安一片混亂，深植他內心的是無比的失望，加之岳父告訴他：「現在是中華民國時代，我們沒有關係背景，又沒有錢可送紅包，你找不到工作的！」這一番話，使他回國的希望落空了，頓感前途一片茫然，手足無措。

所的工程如火如荼地展開之時，正值如日中天的台灣電力株式會社，夾著台灣總督府強大威勢之名，成爲日本王公貴族子弟爭先進入的一個單位。口試的盛況，從日本本土到台灣，爲時數月，優秀工程人員莫不躍躍欲試，爭相走告。

是年三月，學校派出第一屆畢業生五人前往應試，其中三位實是背景雄厚，種族優越感至上，早已胸有成竹的日本人，另選二位名列前茅的優秀台籍學生，以茲應付。其中之一，即是煎熬三年、兢兢業業的周春傳，明知這是一次沒有希望的考試，但他心想：「從來沒去過台北，就當是劉姥姥進大觀園，參觀去吧！」因此，繳交報名表和一張實習工廠內的照片，儘管照片中人足以「又乾又瘦又黑」形容，他也不以爲意！

考試當天，偌大的考場內，圍坐一群不苟言笑的日籍考官，氣氛嚴肅嚇人。「殺雞儆猴」似乎是當時日人應付台灣人的一貫作風，於是一唱名，周春傳便「拔得頭籌」進入考場。主考官看著資料上其貌不揚的相片，原打算一筆刪掉這位台籍學生，孰料進來一位俊秀不凡的青年，不禁一愣。



◆同爲一家人。

（前排右起／周春傳、古達祥、朱江淮、孫運璿、陳蘭聖、徐正方。後排右三／錢良）

但仍以鄙視之口吻，令其回答當時最複雜之電力系統難題，周春傳想起數年來挑燈苦讀原文書的煎熬，自是希望出人頭地，於是心頭一定，以標準流利的日語滔滔應答，日本考官驚訝之餘，再次詢問為何有此語言能力，當他回答：「平日應聘為日本皇民之家庭教師」時，只見驕傲的考官個個臉色大變。事後，周春傳只覺這是一場完全作假虛有的考試，自己無疑成為日人的犧牲者，於是不加以理會，便和同學乘興吃飯而去。

◆榮登榜首坐針氈

但是，這一場極盡侮辱的考試，卻是決定周春傳參與台灣電源開發三十年的踏腳石。他不但被錄取，更是名列榜首，新竹鄉里之間傳為美談。

然而，不平等的時代，不合理的遊戲規則，正等待考驗這位初出茅廬的新鮮人。他和另一位日籍同班同學一起辦理報到，兩人收到之聘書却有如「天壤之別」，原來日本人薪水整整高出六十%，而且名正言順的配給宿舍，再加上種種名目的加給，即是說，日本同學幾乎領了雙薪，位高權重而工作輕。面對這一切，周春傳，和所

有殖民地的台灣人一樣，早已習以為常，但工作上的不平等，却逐漸讓他感受到白天如坐針氈，夜夜失眠頭痛的折磨。原來剛開始的數月，主管一直將他誤認為日本人，故尚有許多工作可參與，及至驚覺是位台籍小伙子時，便不再交付重要和實務的工作，並且處處為難監視。他天天望著桌面發呆，總覺得難以平衡，偶爾如廁喝水，即被指責為偷懶失職，辦公室內毫無交談的對象，簡直是令人坐立難安。周春傳一度萌生去意，但想起父母親一向以自己能進入台灣電力株式會社為傲，且自己憑真本事考入該社的創舉，已為台南高工樹立典範，儘管身心皆苦不堪言，他還是嚥下這股怨氣，深怕自己的衝動影響到學校聲譽，斷送後輩進入該社之路，「日子過得真是太苦了！」

周春傳逐漸將不滿的情緒轉移，開始向圖書室大量借閱電力原文書籍，全心研讀。當時他任職在所謂天下第一科的技术科裡，有一「全世界最驕傲的主管」，職掌當時日本本土和殖民地的電力技術問題，權威之至，所向無敵，人人畏懼三分。一日，趾高氣昂的主管終於遇到連日本人都束手無

策的難題，下班之際，瞥見周春傳靜默一角，「連日本人都解決不了，台灣人更不用說，讓他試試也無妨。」

周春傳聽到此話不覺流下眼淚，抱著問題便往家裡衝，養兵千日，用在一時，他要替自己出一口氣，以實力取勝日本人的傲氣！是夜，搬出一萬多冊在校所讀的原文書、雜誌，一股作氣找出問題癥結，下筆宛如神助，不知不覺中，待放下手中的紙稿，東方已微曙。他絲毫不感倦意，盥洗完畢，即奪門而出奔至辦公室，繳出一張漂亮的成績單。平日被同事主管嗤之以鼻的他，終於漸漸有幾次參與日月潭工程的機會，「那時候偶爾也可以到台北變電所，雖然像一隻老鼠一樣，天天在黑洞裡跑來跑去，但是好愉快！」

◆去留之間是台電

工作上不俗的表現，逐漸讓日本人重視台灣學生的存在。二年後（一九三六年），該校傑出校友蕭炯昌再次高中，周春傳總算卸下心一塊沈疴的巨石，他的付出終有代價。他的表現再次於一九三八年受到肯定，主管指派他參加該年的日本電力學會，在

殖民地時代，這樣的榮耀，簡直令人難以置信，「他一輩子想起來，感覺都會歡喜！」

此一因緣際會，他遇到知音！原學校電機系主任在日本設立一工廠，伯樂深識良駒，他毫不遲疑地便網羅這位昔日得意門生，而周春傳也深深了解到「對一個工程師而言，只留在辦公室內，不久便會變成廢物」的道理，所以離開傷心之地，踏上日本之路。一方面從事理論上研究發展，一方面在實務上和製造電機工作上鑽研，兩者相得益彰，經驗的累積，豐富了工程師的生命，也稍稍淡化了二等公民的不平！

一九四六年二月二十七日，周春傳從日本回到台灣。戰後的日本和台灣，局勢混亂無以比擬，他攜家帶眷，自我比喻如「難民一般」、兩手空空地在下船後投靠妻子的娘家。此時，放眼所見之處，熟悉的建設幾乎皆已破壞殆盡，無政府時代，治安一片混亂，深植他內心的是無比的失望，加之岳父告訴他：「現在是中華民國時代，我們沒有關係背景，又沒有錢可送紅包，你找不到工作的！」這一番話，使他回國的希望落空了，頓感前



◆榮譽歸給大家。
（右起）周石泉、周春傳、朱寶照、劉博仁、梁祖彥、鈕其如、陳蘭舉、蔡淵唐、朱書麟、錢良、李世榮、王忠漢、鄭慶）



▲周春傳（左二）代表台電參加國際勞工會議。
▼在員工慶祝會上，周春傳（中坐者）與原住民同樂。

途一片茫然，手足無措。

次日，他拿著僅有的一千日元到台灣銀行兌換台幣，順道轉往位於和平東路的台電接收監理處，探望日治時代的老長官。一踏進門，昔日老科長看到他，便緊緊抓著他的手，詢問關於日本戰後的情況，周春傳只得勸日籍同事稍事停留，因為二分之一的日本人在原子彈的摧毀下，幾乎面臨餓死的命運，物資極度缺乏，但是這一次不經意的造訪，卻成了決定他重回台電大門的關鍵時刻！

由於日據時代的認真態度和優異表現，原台灣電力株式會社社長，一直深深記得，並且讚嘆其遠征日本、協助恩師的道義之情，一見周春傳回台灣，即刻將他推薦給接收委員之一的黃輝。不過數日，黃輝先生親自舉行面試，發現周春傳不但真誠且擁有深厚的電機知識，乃決定馬上錄用，參與復舊工作。周春傳在面對高失業的大環境下，自己竟可獲得如此優厚的工作條件和待遇，直說：「這是神的恩典！」

三月十五日，周春傳被指派至電氣部向接收主任孫運璿報到。語言上無法溝通，簡直有如雞同鴨講，孫運璿

覺得周春傳是十足的日本人，而周春傳老覺得剛從美國回來的「孫先生」是一位完全的美國人，二人大眼「對」小眼，比手畫腳老半天，但是，均深深為對方的學識修養所吸引。周春傳看著外省同事學台語，本省同事學國語，彼此都用不太搭調卻又能溝通的方式，你來我往對話一番，心中亦下定決心學好國語。

● 學國語任新職

五月份，台灣電力公司正式成立，頗具語言天才的周春傳經過一個多月苦讀「國語講座」，國語的功力大為增強，已能和孫運璿用簡單的中文溝通。孫先生於是派周春傳任線路課和技術科科長職位，他直呼語言能力有問題，不能勝任此職位，孫先生笑笑說：「老周，語言對你不成問題，慢慢來吧！」

修復計畫既已定，修理重整老舊破壞的零件機組為迫在眉睫的工作。孫運璿苦思之後，想到機電製造經驗頗豐富的周春傳，於是，他親自拜訪周家，誠懇地請其負責出任機械修復中心的松山修理廠主任一職：「您意下如何？」周春傳毫不遲疑一句話：



「您儘管吩咐！我遵辦！」當善待部屬、誠懇待人的孫運璿，遇上敬業盡職的周春傳，彼此發自內心的尊重，令上下合作更為天衣無縫！

八月份，孫運璿親自陪同周春傳來到松山修理廠上任。當時，尚遺留在廠內的日籍工程師和台灣技士對二人均抱持相當敵對的態度，日人不斷地反彈：「台灣人怎麼有能力勝任？」但熟悉日本管理方式的周春傳，則以機電專家的表現，很快化解一切阻



力，不但屬下稱許，同仁們更因此上下一心，成為工作效率的最高表現，一批批修復完成的零件，迅速供應修復時期各電廠最重要的來源。

而這一段應急搶修的階段，雖然刻苦走過，但是器材的缺乏，仍讓周春傳傷透腦筋：因於毫無外匯，無從採購，整個修理廠，零件缺乏，簡直有如醫院裡毫無藥品一般痛苦，救急無方！所幸，總經理劉晉鈺多次奔走赴美（一九四七年二月至十月），總算爭取到西屋公司二百萬美元之貸款，於是，周春傳再度接受重任，一九四八年九月二日風塵僕僕地和孫運璿趕往美國採購緊急材料。同時為熟悉西屋公司的機械操作和發電工作，孫運璿推薦他進入西屋公司實習六個月，



▲ 在愛迪生大會後，周春傳（右）與愛迪生後裔留影。
▼ 周春傳（左）視察金門長江電廠。



▲ 無論天涯海角，太太永遠溫馨相伴。
▼ 虔誠的教徒，周春傳（右）以奉獻為榮。

密集的工廠實習生活，擴展了他對西方機械知識的領域，更結合他在日本時代的電機技術經驗。他，為艱苦的修復擴充工作，提供最寶貴的應急處方。

這一路走過，當功績仍為人津津樂道之際，他因表現傑出被借調至省府，他的態度仍是秉持著工程師回饋回家的本職，不曾有所改變！退休後的他，和太太兩人獻身教會工作，儘管兒女成就揚名海外，希望讓二老享享清福，但他滿懷感恩：「兒女已不只一次陪我們環球旅行，我們心滿意足了！我要在台電這一小公寓內，為國家盡一棉薄之力！」服務是他終生奉行的職志！

（照片由作者提供）

除了鄉土人文外，希望《源》也能多關心環保與生態保育，並加強小孩環保生態的教育。祝福《源》兩周歲。

劉其偉（畫家·自然保育者·玉山公園終生義警）

2 歲的祝福

☆ 從封面及內容來看《源》雜誌，常使人誤認它是本以介紹本土文化、藝術為主的高水準刊物，及至發覺「真象」，不禁令人佩服台電的睿智及主編的高超編輯政策——讀者在欣賞藝文報導之際，「不小心」順便瞭解到台電對台灣民衆的卓越貢獻。祝《源》雜誌生日快樂。

劉金鵬（慈濟外文期刊部總編輯）